

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
2205 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6T 1Z8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
光緒年間雲南
度11度溫最高
度5度溫最低

零售
每份四角
40CENTS

卑詩財政廳長古維利 削減省政府部門開支

各廳部門縮減開支百分之五 衛生廳壓縮開支一億五千萬元

【加新社溫哥華訊】卑詩財政廳長古維利表示，省政府將削減開支百分之五，以平衡預算。古維利說，「我希望省政府各部門將削減開支百分之五，以平衡預算。」古維利表示，削減開支是必要的，因為省府目前面臨嚴重的財政赤字。他要求各部門在未來一年內削減開支百分之五，以達到預算平衡。古維利表示，削減開支將不會影響省府的基本服務，但一些非核心部門的開支將被削減。他要求各部門在未來一年內削減開支百分之五，以達到預算平衡。古維利表示，削減開支將不會影響省府的基本服務，但一些非核心部門的開支將被削減。他要求各部門在未來一年內削減開支百分之五，以達到預算平衡。

奸商欺詐者英金錢 省府出面代索償

【加新社維多利亞訊】卑詩省政府出面代為索償，以追回被奸商欺詐者騙去的英鎊。省府表示，這是一項新的法律行動，旨在保護消費者免受欺詐。省府表示，這是一項新的法律行動，旨在保護消費者免受欺詐。省府表示，這是一項新的法律行動，旨在保護消費者免受欺詐。省府表示，這是一項新的法律行動，旨在保護消費者免受欺詐。省府表示，這是一項新的法律行動，旨在保護消費者免受欺詐。

九月份房屋銷量 續受高利率打擊

【渥太華訊】加拿大統計局週一發表的數據顯示，九月份全國房屋銷量繼續下降。統計局表示，九月份全國房屋銷量為一萬一千二百個單位，比八月份下降了百分之五。統計局表示，九月份全國房屋銷量為一萬一千二百個單位，比八月份下降了百分之五。統計局表示，九月份全國房屋銷量為一萬一千二百個單位，比八月份下降了百分之五。統計局表示，九月份全國房屋銷量為一萬一千二百個單位，比八月份下降了百分之五。

秘魯男子不捨 再獲准進入加境

【加新社卡加利訊】一名秘魯男子因被拒絕入境而留在加拿大，現已獲准再次進入加境。該名男子名叫阿方索·阿爾瓦雷斯，他是一名非法入境者。加拿大移民官員表示，阿爾瓦雷斯在加拿大期間表現良好，因此決定再次允許他入境。阿爾瓦雷斯表示，他對能夠再次進入加拿大感到非常高興。他表示，他將在加拿大繼續工作，並尋求合法的移民途徑。

卑詩失聰青年壯舉 長程步行橫貫加國

【卡加利訊】一名失聰的卑詩青年，正進行一項長程步行橫貫加拿大的壯舉。這名青年名叫傑克·史密斯，他是一名二十歲的失聰青年。史密斯表示，他將從溫哥華步行到卡加利，距離為二千五百公里。史密斯表示，他將從溫哥華步行到卡加利，距離為二千五百公里。史密斯表示，他將從溫哥華步行到卡加利，距離為二千五百公里。史密斯表示，他將從溫哥華步行到卡加利，距離為二千五百公里。

安省府工會背景強 反對派擔心利益不分

【加新社多倫多訊】安省新民主黨政府面臨強大的工會背景，反對派擔心政府將無法平衡各方利益。反對派表示，政府將受到工會的不當壓力，導致政府無法做出公正的決策。反對派表示，政府將受到工會的不當壓力，導致政府無法做出公正的決策。反對派表示，政府將受到工會的不當壓力，導致政府無法做出公正的決策。反對派表示，政府將受到工會的不當壓力，導致政府無法做出公正的決策。

卑詩森林業陷入困境 失業人口預料將翻一翻

【溫哥華訊】卑詩省森林業正陷入困境，失業人口預料將翻一翻。森林業專家表示，由於木材價格下跌和環境保護政策的影響，森林業將面臨嚴重的衰退。專家表示，森林業的衰退將導致大量的工人失業。專家表示，森林業的衰退將導致大量的工人失業。專家表示，森林業的衰退將導致大量的工人失業。專家表示，森林業的衰退將導致大量的工人失業。

現已開幕

利息優厚

購買滿地可保證投資證，可獲更高利息

閣下的新鄰居滿地可信託，有各種保證投資證出售，利息係市面最高。例如購買壹萬元或更高額之三十至三個月短期保證投資證，可多獲四分之二厘利息。此外，直至一九九〇年十二月三十一日止，如在滿地可信託華埠分行購買一年至三年之長期保證投資證，可多獲利息半厘。如購買四年至五年保證投資證，更可多獲四分之二厘利息。

請查詢有關本公司的自動提款戶口，該種戶口，係滿地可信託所獨有。保證投資證最低投資額為五百元，最高額則為十萬元。保證投資證之額外優惠利息，只適用於未曾存入滿地可信託的款項。

營業時間：
星期一至四：上午九時至下午五時
星期五：上午九時至下午六時
星期六：上午九時至下午三時
地址：溫哥華打東街一百三十號
電話：687-3389

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

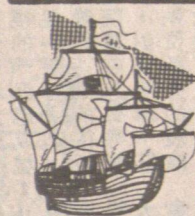
734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

MONTREAL TRUST

SINCE 1889

轉個打域海鬼魔 現出再船帆踪失



聞名世界的百慕大三角海域，是地獄的代名詞。幾十年來，那裏發生過多少飛機失事、船隻沉沒、人跡罕至。然而，最近又發生了一宗怪事，一艘在百慕大三角海域失蹤多年的船隻，竟然在墨西哥海岸重新出現。

這艘船名叫「尤西斯」，是一艘六十年代的帆船。它於一九六四年在百慕大三角海域失蹤。當時，這艘船正駛向墨西哥海岸，船上有三名船員。船失蹤後，船主曾向墨西哥政府報案，但一直沒有消息。直到最近，墨西哥海岸巡邏隊在墨西哥海岸發現了這艘船。船主表示，這艘船在失蹤多年後，竟然重新出現，感到非常驚訝。

據悉，這艘船在失蹤期間，曾多次在百慕大三角海域被發現。當時，船主曾向當地政府報案，但一直沒有消息。直到最近，墨西哥海岸巡邏隊在墨西哥海岸發現了這艘船。船主表示，這艘船在失蹤多年後，竟然重新出現，感到非常驚訝。

外星人治愈頑疾 被帶上飛碟用儀器治病

一直以來，都有傳說說，外星人能治愈頑疾。最近，在墨西哥海岸發現了一艘失蹤多年的帆船，船主表示，這艘船在失蹤多年後，竟然重新出現，感到非常驚訝。

據悉，這艘船在失蹤期間，曾多次在百慕大三角海域被發現。當時，船主曾向當地政府報案，但一直沒有消息。直到最近，墨西哥海岸巡邏隊在墨西哥海岸發現了這艘船。船主表示，這艘船在失蹤多年後，竟然重新出現，感到非常驚訝。

簽約加盟NBC 李察基爾演電視

李察基爾最近與NBC電視台簽訂了一項合約，將主演一部新的電視連續劇。這部劇將由李察基爾主演，並由NBC電視台播出。

李察基爾表示，他非常高興能與NBC電視台合作，並主演這部新的電視連續劇。他認為，這部劇將是一部非常精彩的作品，並希望觀眾能喜歡上它。

要做籠中人 好似剛棺材

「你係個籠中人，好似個棺材。」這是最近在香港流行的一句話。這句話的意思是，一個人如果生活得太死板，就像一個籠中人一樣，失去了自由和活力。

這句話的來源，據說是來自於一個關於「籠中人」的傳說。傳說中，有一個人被關在一個籠子裡，籠子裡有一口棺材。这个人每天看著棺材，心裡感到非常恐懼和不安。他覺得自己就像一個籠中人一樣，失去了自由和活力。

世界奇獵

「你係個獵人，好似個獵人。」這是最近在香港流行的一句話。這句話的意思是，一個人如果生活得太死板，就像一個獵人一樣，失去了自由和活力。

這句話的來源，據說是來自於一個關於「獵人」的傳說。傳說中，有一個人被關在一個籠子裡，籠子裡有一口棺材。这个人每天看著棺材，心裡感到非常恐懼和不安。他覺得自己就像一個獵人一樣，失去了自由和活力。

女記者試探人情冷暖 扮成乞兒婆招搖過市

一名女記者為了試探人情冷暖，扮成一名乞兒婆，在街上招搖過市。她發現，在社會的各個角落，都有著不同的人和事。

據悉，這名女記者在街上扮成一名乞兒婆，向路人乞討。她發現，有些路人會給她錢，有些路人會不理睬她。她認為，這反映了社會的冷暖和人情。

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

周愛權 視光博士

驗眼配鏡 專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及兒童。
地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華里打東街二百
號二〇三三（福街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

華僑金行

經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

西菜大拼盤
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
生炒糯米飯
合時生果

特價海鮮席
388.00

188.00

北園 NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席
\$188.00

彩紅大拼盤
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒雙龍蝦
玉蘭炒時蔬
椒鹽炸子雞
當紅游水魚
清蒸海上鮮
合時生果

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

休假期間 左筆權 定於新

曆九月廿二日(星期六)應友人邀請
返香港入大陸睇風水(本館暫時休息)
又定於十月廿九日(星期一)返回
溫哥華三十日在本館會客。特字敬告
各界友好。

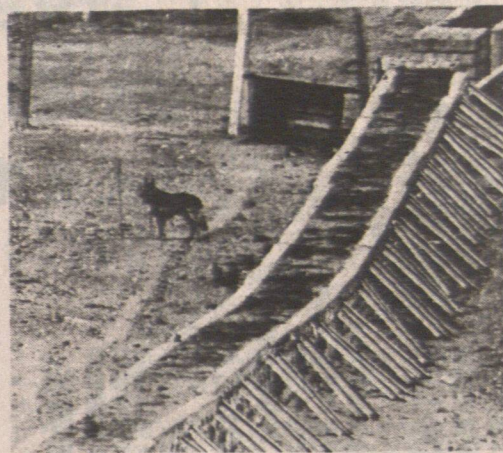
左筆權敬告

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華里打東街二百
號二〇三三（福街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

林柏西人傳症狗瘋德東

格特斯科·溫基(美)



自從巡邏柏林圍牆的軍犬撤走後，東德的狗就紛紛闖入西柏林。這是東柏林軍犬守衛柏林圍牆「死亡地帶」的檔案照片。



以往在柏林圍牆張牙舞爪地巡邏的軍犬，不僅阻礙了希望逃到西方的東德人，也成一種不受歡迎的訪客。這些狗是帶有瘋狗症的。

柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

自從柏林圍牆倒塌以後，數以千計帶有瘋狗症的狗，開始紛紛闖入西柏林。同時帶來了早已在西柏林絕跡的瘋狗症。

有「致命」錯誤的辭典

兆基



世界上編纂最嚴謹的辭典，也難免會有錯誤。但是「致命」錯誤，大概只有法國的《拉魯斯大辭典》了。

在「致命」的條目下，把三種毒藥列為「無毒」。其中一種是劇性特強烈的，被彼得森

辭典出版社收錄到讀者指出錯誤的來信後，立即將十八萬冊辭典從書店收回，臨時補用了二百五十名正在放假的學生。

據透露，為了糾正這「致命」的錯誤，出版社共去約二百萬美元的冤枉錢。

奇怪的是，已買下這本有嚴重錯誤的辭典的人，卻大多不肯帶原物回去書店調換。原來他們期望這本流出數量不多的辭典，會像錯體郵票或鈔票那樣不斷升值，所以他們都把辭典珍藏起來，等待收藏家們出高價收購。

一九八七年十月，馬來西亞一名七十歲婦人，在公園內發現一隻狗，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

新聞內外

馬來西亞環保先鋒

哈里森

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

馬來西亞環保先鋒，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升

(美) 羅珊·卡魯納蒂克

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

海灣保險費急升，這隻狗身上有「致命」的錯誤，這隻狗身上有「致命」的錯誤。

全新搶手車

1991 LEGACY TURBO

設有ABS防鎖死剎車系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。



只售 \$27,595.00 (五前速棍波)
\$28,690.00 (四前速自動波)

特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。

存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間服務，專洗清潔
館烟油煙頭商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地氈
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

清潔公司

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898



JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

☎ 946-0609



廖盛招 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部·歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,

COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS



列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,

RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367

修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢。



ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表

FRANK WONG

王鎮文

直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

兒教難願情願



如果說所有行為的背後，都是無能之舉，不去教育子女，這是不負責任的。父母對子女的教育，是父母的天職。如果父母不盡到這個天職，子女就無法成為一個健全的人。父母對子女的教育，是父母的天職。如果父母不盡到這個天職，子女就無法成為一個健全的人。

美容知識學多一點

美容知識學多一點，是每個現代女性必修的課。美容不僅是外在的修飾，更是內在的修養。一個懂得美容知識的女性，能夠更好地展現自己的魅力。

時裝新姿

時裝新姿，展現了現代女性的時尚品味。從簡約大方到華麗奪目，各種風格應有盡有。時裝不僅是衣服，更是藝術的表現。

式時泳起水望慾

式時泳起水望慾，反映了人們對夏日度假的嚮往。泳衣的設計越來越時尚，讓人們在享受陽光和海水的同时，也能展現自己的身材。



家庭的情感教育

家庭的情感教育，是每個孩子成長過程中不可或缺的一部分。父母應該通過自己的言行，教給孩子正確的情感表達方式，讓他們學會愛和尊重。

「開懷單親家庭」

「開懷單親家庭」，探討了單親家庭面臨的挑戰和機遇。單親家庭雖然面臨經濟和情感上的壓力，但通過正確的經營，同樣可以營造出一個溫馨、健康的成長環境。

青年大使訓練營

青年大使訓練營，旨在培養青少年的領導才能和社會責任感。通過各種實踐活動，讓青少年在團隊合作中學習和成長。

家庭的情感教育

家庭的情感教育，是每個孩子成長過程中不可或缺的一部分。父母應該通過自己的言行，教給孩子正確的情感表達方式，讓他們學會愛和尊重。

老年人笑的禁忌

老年人笑的禁忌，提醒我們在笑的時候要注意一些細節。笑不僅能緩解壓力，還能增進人際關係，但要注意笑的方式和場合。

愛享樂逸：房睡闊寬

愛享樂逸：房睡闊寬，介紹了如何選擇合適的床鋪和寢具。一個舒適的睡眠環境對於我們的健康和心情至關重要。

圖佈內室

圖佈內室，分享了室內設計的一些小技巧。通過合理的佈局和裝飾，可以讓我們的家居環境更加美觀和舒適。

金家集

金家集，提供了一些家庭理財的建議。如何合理規劃家庭財務，是我們每個人都需要學習的。



別致時尚的大V字設計

別致時尚的大V字設計，展示了時尚界的一種新趨勢。大V字設計不僅時尚大方，還能很好地修飾身形。

家庭保健

家庭保健，介紹了一些常見家庭疾病的預防和護理方法。掌握這些知識，可以讓我們更好地照顧自己和家人。

老年人笑的禁忌

老年人笑的禁忌，提醒我們在笑的時候要注意一些細節。笑不僅能緩解壓力，還能增進人際關係，但要注意笑的方式和場合。

愛享樂逸：房睡闊寬

愛享樂逸：房睡闊寬，介紹了如何選擇合適的床鋪和寢具。一個舒適的睡眠環境對於我們的健康和心情至關重要。

圖佈內室

圖佈內室，分享了室內設計的一些小技巧。通過合理的佈局和裝飾，可以讓我們的家居環境更加美觀和舒適。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國AAA牌去頭有亮蝦及蝦肉

越南去頭有亮蝦及蝦肉

香港澳門白頭蝦及蝦肉

大小西士龍蝦及扒蝦尾

急凍香港鮮魷魚

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚

黃花魚 白魷魚

牙帶魚 墨魚

獅子魚 魚

供應

日本各類冬菇及

新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試 考期最快 服務僑胞 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師多名

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

(1981)

265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.

V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何澤祺 六二二-六八八八

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成四三二-七〇〇一 二九四-一六一

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫

※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.

TEL: 689-7324

特價貨品除外

八折酬賓

大減價

特價貨品除外

685-9743

城市駕駛學校

City Driving School

N0.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學 合格率高 歡迎查詢

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

大減價

特價貨品除外

685-9743

達時旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

· 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
· 移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

* 美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
* 代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司

* 精做露台簷蓬
* 免除日曬雨淋
* 經濟美觀增值
* 增加實用面積
* 各式鋁質窗門
* 各式太陽窗簾
* 價錢特平質量一流
* 定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗,
無任歡迎!

電話: **321-1742**
321-2863
傳呼: **631-9081**

LifeTime ALUMINUM PRODUCTS

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉

電話 879-3583 公司 876-0735

中西招牌

專寫中西招牌:
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等

250-7264

雲城搬運公司

搬代錫拉大一天經
運辦樹級小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富

電話 879-4338 或 874-5961

富貴櫥櫃公司

包取酒辦睡廁代免
君按吧工房所客費
滿意相起飾傢櫥估
意宜貨櫃桌計價

傳呼機: 686-2836 電話: 435-2164

水喉電燈緊急修理

水電牌照·免費估價·收費特平

24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238

專精熱空氣抽維保
做裝水氣修養
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝務

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機冰
廉務照器箱

電話: 876-0278
傳呼: 686-8677

CBA 防盜系統

保專對開防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理統統統統統照

645-1002 PAGER 434-1166

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式
廚櫃, 各款美觀傢俬
入牆櫃, 衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好, 翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

廚櫃
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

工場電話: 649-1951
24小時電: 667-1073
晚上7時: 255-6948

煤氣工程

政府牌照

煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平

電話 649-9107

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505

修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業

電話 **253-2841**
253-8382

日昇電器工程

政府牌照

商新防各安免
業建火盜警費
拍住警電修估
文宅鐘器理價

327-7881 陳生

鵬達建築裝修公司
政府牌照 免費估價

手提電話 **328-2128**

梁先生 (24小時服務)

門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁

經驗師傅 質量保證

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務

WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 玻璃窗櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程

專業承裝, 修理

· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

新人事新作風

快捷 

快捷 **車身修理**

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788 **688-3212**

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

核彈元勳的「三子」

稿特

我們某些幹部離世「三子」，往往為房子、孩子、車子鬧出事情來，這老百性指責。

鄧稼先的「三子」如何呢？

鄧稼先是中國核彈元勳，功高望重，他的「三子」卻不是一個個的「官二代」。

鄧稼先的兒子鄧海，是中國核子彈專家，更沒有高幹子弟常有的「洋貨」，除了幾件舊衣服，較引人注意的是一對沙灘鞋。

鄧稼先的兒子鄧海，是中國核子彈專家，更沒有高幹子弟常有的「洋貨」，除了幾件舊衣服，較引人注意的是一對沙灘鞋。

鄧稼先的兒子鄧海，是中國核子彈專家，更沒有高幹子弟常有的「洋貨」，除了幾件舊衣服，較引人注意的是一對沙灘鞋。

九華山三尊肉身菩薩

包括唐朝金喬覺明代無瑕八十年代大興和尚



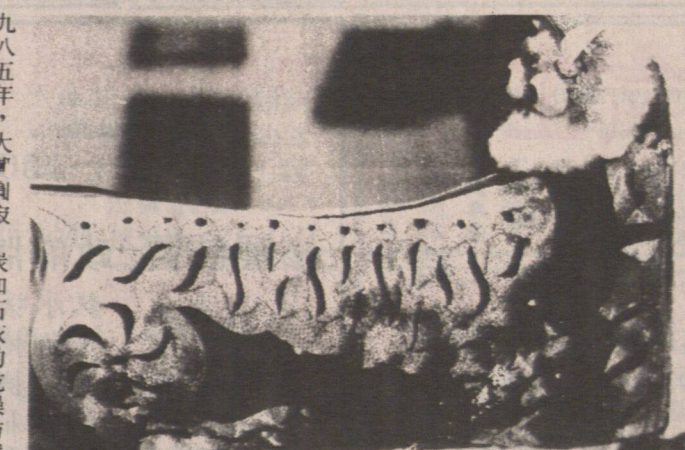
安徽九華山是中國佛教四大名山之一。九華山現存寺廟七十八座，佛像六千八百餘尊。其中最有名的是肉身菩薩。第一尊肉身菩薩是金喬覺，唐朝開元七年（公元七三九年），朝鮮僧人金喬覺在九華山修行，九十九歲時圓寂，屍身不壞，經弟子開缸，發現金身不壞，顏色紅潤，相貌如生，被尊為肉身菩薩。

北京陳經綸中學 本月下旬將建竣



北京一所以香港人士陳經綸先生命名的中學，本月下旬將建竣。這所學校由陳經綸先生慷慨捐資四千多萬元，在北京市東城區東直門外，佔地一百多畝。新校建成後，將有四幢教學樓，一幢包括學生實驗室和教師辦公室，一幢包括學生宿舍和食堂，一幢包括圖書館和體育館，一幢包括行政樓和停車場。此外，還有兩幢學生宿舍。學校建成後，將可容納初中到高中共六個年級一千一百多名學生。

古鞋博物館 中國首家古鞋博物館

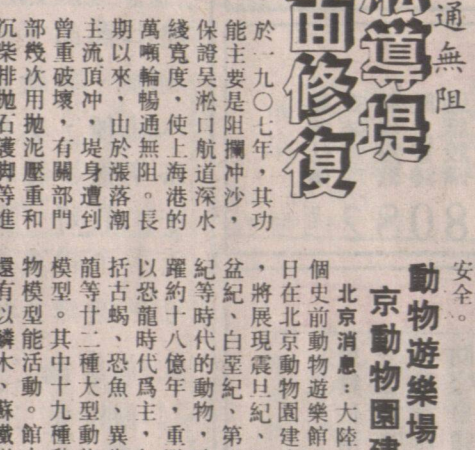


館在安徽泗縣正式開館。館內展出三百多件古鞋。古鞋博物館是中國首家古鞋博物館，館址設在安徽省泗縣。館內展出三百多件古鞋，包括各種傳統名鞋，如布鞋、草鞋、木屐等。這些古鞋不僅具有藝術價值，也是研究中國鞋文化的重要實物。



使萬噸輪暢通無阻 滬吳淞導堤 將全面修復

上海消息：上海港的「萬噸輪」，是上海港的一顆明珠。為了確保萬噸輪暢通無阻，上海港當局決定對滬吳淞導堤進行全面修復。這項工程預計將耗資一千萬元，預計將於明年完工。



變廢為寶的「垃圾莊園」

天津消息：這座中國城市，因垃圾問題而煩惱。為了解決垃圾問題，天津市政府決定將垃圾變為寶，建立一座「垃圾莊園」。這座莊園將利用垃圾生產有機肥料，並用於農業生產。這項工程預計將耗資一千萬元，預計將於明年完工。

李沾 大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
M41-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房產物業收費從廉·保證滿意

★汽車水箱修理店
每月生意過萬元，店主退休，已經營廿五年多，工具連貨物一共叫價二萬五千元。

★本拿比士多
店主志在退休，有649機，有機會擴大生意額，叫價一萬九千元。

★雜貨生意
長九晚六市中心繁華地段，租平時間好，生意穩定，叫價\$43,800。

★士多生意
前舖後居，近柏文住宅區。

★修補及訂做皮鞋生意
包括生財工具及存貨，叫價一萬餘元。

★新區住宅
素里十個月新屋，叫價21萬餘元。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

4528 WINDSOR 兩睡房
土庫屋十六萬，屋地33'x105' 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。

3615 McKAY 近4路
文德建屋約二千四百呎四睡房地庫暖氣急售廿九萬九千

西區1082八街
連一睡房柏文四年新設計保養一流親市景，只售十二萬八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

餐館急售
百老匯東街千多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷暖氣俱全，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。

商業盤
近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價45,000貨在內售價七萬九千。
SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。

4231 OXFORD RD.
本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150售廿三萬九千九

1438 W 53街
最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池，地大85x120 景觀，價卅餘萬。

★FRASERVIE區全新屋，四千餘呎有八房，地大61x112 地區交通方便，價六十餘萬。

卅餘年堅固屋，近學校交通便上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

★830 E. 14 AVE., \$270,000
有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全新，一級地地二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。
每日工作五小時半，每月經營約達：\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百餘座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英 733-5743
JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101
DAVID TIONG 張祥瑞 Pager: 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

彭太 BECKY PANG

住宅：

- 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000 地大33x100
- FRASERVIE豪華住宅，九房四廳四廁，地大60x138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
- CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房兩廳，只售廿餘萬。
- 高尚住宅區，近屋地，近#3 LUCES ROAD

商業盤：

- 本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
- 列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價\$1,180,000可建酒店或商場。

公司：261-8118 住宅：275-2147 傳呼機：650-8862

- 域多利夾E.50上三房下二房，地大33x179環境幽美，只售\$259,000
- 西區近ERIC HANBER中學，地大61x116四房，只售四十餘萬。
- 列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價\$357,000
- 列治文柏文八百六十呎，地點適中開價\$109,000
- 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
- 唐人街地王，25x125三層高，開價一百廿八萬。
- FRASER街，新紅鶴附近，34x122開價四十餘萬。
- BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- 有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

自由黨指首相從中阻撓 參議院混亂秩序 仍然無解決希望

貨品及服務稅辯論未能展開

【渥太華訊】自由黨參議員指責參議院在處理貨品及服務稅(GST)辯論時，秩序混亂，並指首相麥堅迪在背後阻撓，使辯論未能按原定計劃進行。

參議員們在參議院會議中，對政府提出的GST法案，展開激烈辯論。自由黨參議員指責參議院在處理該法案時，秩序混亂，並指首相麥堅迪在背後阻撓，使辯論未能按原定計劃進行。

參議員們在參議院會議中，對政府提出的GST法案，展開激烈辯論。自由黨參議員指責參議院在處理該法案時，秩序混亂，並指首相麥堅迪在背後阻撓，使辯論未能按原定計劃進行。

西雲市居民鼓噪反對 砍古樹建高爾夫球場

【溫哥華訊】溫哥華西雲市居民，正積極組織起來，反對市政府在該市興建高爾夫球場的計劃。居民們擔心，興建球場將破壞當地的自然環境，並增加稅收。

該球場位於溫哥華西雲市，佔地約一百五十英畝。市政府計劃在該地興建一個高爾夫球場，並興建一條連接溫哥華市中心與該地的公路。

居民們擔心，興建球場將破壞當地的自然環境，並增加稅收。他們要求市政府撤回興建球場的計劃，並重新考慮該地的開發方案。

北約將減少 駐德國軍隊

【倫敦電】北約秘書長高爾文昨日表示，北約將減少駐德國的軍隊，以減輕德國的負擔。高爾文表示，北約將將駐德國的軍隊減少至一萬人。

高爾文是在接受訪問時作上述表示的。他表示，北約將將駐德國的軍隊減少至一萬人，並將將其分為兩個部分，一部分將駐紮在柏林，另一部分將駐紮在漢堡。

高爾文表示，北約將將駐德國的軍隊減少至一萬人，並將將其分為兩個部分，一部分將駐紮在柏林，另一部分將駐紮在漢堡。

泛論香港建築新機場計劃 屬世界罕見大工程耗資多於英法隧道一半

【香港訊】香港政府提出的新機場計劃，被譽為世界罕見的大工程。該計劃耗資多於英法海底隧道的一半，預計耗資一百五十億元。

新機場計劃位於香港新界，佔地約一千二百公頃。該計劃包括興建一條長四公里的跑道，一條長三公里的滑行道，以及一個面積為一千二百公頃的客運大樓。

該計劃耗資多於英法海底隧道的一半，預計耗資一百五十億元。該計劃預計於一九九五年動工，並於二〇〇〇年完工。

阻撓米治湖協議一舉成名 土著議員哈巴呼籲加人 參加群眾大會支持土著

【多倫多訊】安大略省土著議員哈巴呼籲加國人參加一項支持土著的群眾大會。哈巴表示，該大會將討論土著與聯邦政府之間的協議，並呼籲加國人支持土著。

哈巴是在接受訪問時作上述表示的。他表示，該大會將於下週六在多倫多舉行，並呼籲加國人參加。

哈巴表示，該大會將討論土著與聯邦政府之間的協議，並呼籲加國人支持土著。

認承不克拉克 軍撤特威科由

【渥太華訊】聯邦政府昨日承認，在波斯尼亞的科索沃地區，加拿大軍隊將被撤出。政府表示，加拿大軍隊將在未來幾個月內被撤出。

政府是在接受訪問時作上述表示的。他表示，加拿大軍隊將在未來幾個月內被撤出，並將由其他國家的軍隊接替。

政府表示，加拿大軍隊將在未來幾個月內被撤出，並將由其他國家的軍隊接替。

私立英文老師
教授本地標準英語
一會話、作文
一商用及學術英文
大學學歷，懂國語，收費合理。
465-4934/731-3596 (F. WEST)

TRAVEL AGENT
EXP'R IATA AGENT REQ. IMMED.
PHOTO & RESUME TO
373 E. BROADWAY VAN. B.C.
V5T 1W6

徵友

羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕
誠徵25至40歲東方女士為友，請寄
近照至下址：
P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

誠徵婚友

居中國大陸22歲
年25歲未婚好徵
女為伴有意者請電
25442463

誠徵婚友

40女士徵有職有基
礎55以下男士BO
X 88104 CHIC
市 V6A 4A4

誠徵婚友

服務中心眾多中西
仕女忠實善良品貌
端正誠徵各地婚友
年齡不拘保可可靠
電8768876

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208, 10, E. Pender Van. B.C.

中國洪門民治黨
駐加總支部通告
(第廿八屆鄭宇第吉號)
為通告事：案照夏曆九月初九日(即十月二十六號)為我洪門達宗公萬雲龍大帥寶誕，為緬懷先烈，特此通告週知，統於該日正午懸旗，開會紀念追紀功勳以重崇典。此佈
右通告
全加中國洪門民治黨各支、分部
暨洪門各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
主理：鄭炳光
秘書：關華標
一九九〇年十月十二日

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登

出讓：每段大字四個小字四十個
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604) 685-8575

廣東 BASTIN 牌 絲綢服裝

BASTIN 中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

廣州市東風西路198號
傳真：332995
電話：337448
電傳：44531 CSCGD CN

198, Dong Feng Road (West), Guangzhou, China.
Cable: "SILK" Guangzhou
Telex: 44531 CSCGD CN
Tel: 337448
Fax: 332995



COLUMBIA對面是
園，街角，6308
最理想建新屋，歡

陳

培

住宅：
321-0577



Leader Club

Pager: **Leader Club**

686-6699 PETER CHA

2355E 54TH街五睡房

地 50 × 166 \$260,000

本拿比一年新大屋，地大
42 × 101 叫價 \$319,000

本拿比三睡房屋，有土庫
50 × 122 叫價 \$255,000

素里區商業樓九年新大屋
街角，樓上有五睡房商
做生意，叫價 \$690,000

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

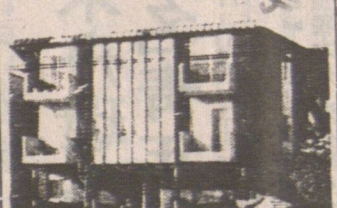


1990
6 YEARS

* 睡房柏文，交通方便，打理好第一流：
265 E. 15 AVE.
\$108,000

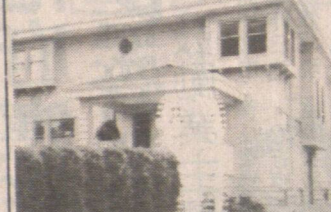
* 西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元，
價平急賣。

* 近 LOUHEED MALL 二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近 SHOPPING 及搭車
只售 \$155,000



* \$38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON

* 雲東 SOPHIA 近 42
街，年前新裝修共四
睡房叫價 \$188,000
地大 33x119 DON
* 雲東 NAPIER 夾乃唐
街，上二下二睡房
33x122 LOT，
叫價十九萬八千元



* 南本地比近 METRO-
TOWN 四年新大屋有
三睡房五廁，地大
50x190 特別屋，
叫價 \$589,000



* 西區 37 街近 DUNBAR 三
年新，五睡房，地大 50
x110 叫價六十餘萬



* SQUAMISH 埠仔近滑雪場 WHISTLER 超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



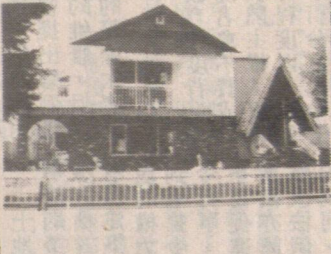
* 西區近 OAK 街三睡房，地大 55x120 呎，
開價 \$418,000



* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區，新地毯，
屋頂，交通方便，近 GOLF COURSE，現叫
價只 \$328,000



* 西區，近 CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，DON



▲ 東區：4649 Ravine，
全翻新共四睡房，急賣
價 \$230's!



* 本拿比十五年新三睡房，地大 1/2 畝，
好似公園，交通方便，開價廿二萬八
RM 4 柏文地，99x122 近學校
及公園，巴士，位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地，雲東尾兩睡房
屋 33x122 LOT 有山水橋
城市中心景，DON



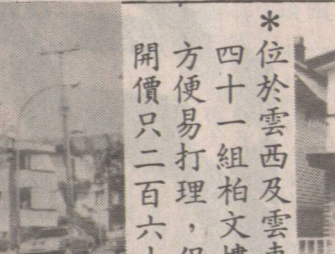
* OPEN SUN 2:30 - 4:30

東區新屋 2217 E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



SOLD

DON QUAN 4388161



* 位於雲西及雲東交界
四十一組柏文樓，交通
方便易打理，保養良好
開價只二百六十八萬元



* 東區 3647
ADANAC 九年 VAN
SPECIAL 共五房
只叫 \$269,000



▲ 西區：Oakridge 5310
Heather，地大 61x
138，26 年新，現開價只
為 \$588,000。

▲ New West. 西餐廳，
位商場內，130 座位，全
酒牌，生意額 \$45 萬!

▲ Hair Styling Salon，
雲東及雲西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan



* FRASERVIE S.E. MARINE
DRIVE 一年新三睡房上
等之城市屋叫價 \$248,000
DON QUAN



* 四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大 33x112
近 PNE 開價 \$298,000
DON & PAH 4388161



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

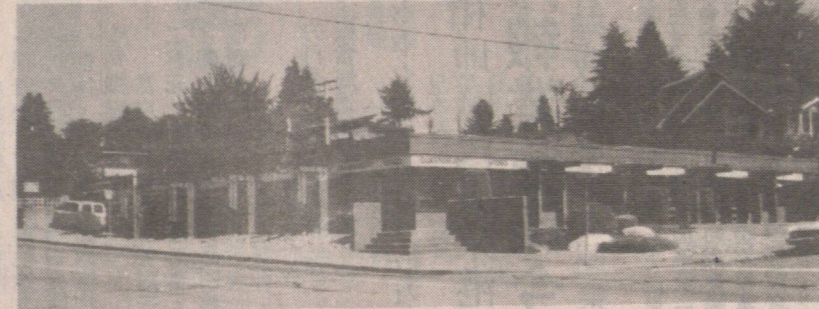
- * 溫東區 39 街八年新特式大屋，3303 方呎，八房三廁，屋地 40x141 呎，保證良好美觀。
- * 溫東區 7 街二房柏文，895 方呎，套房廁所，二車位，15 年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
- * 溫東區 54 街三房平房，現租出，售價廿一萬元。
- * 本那比 BURKE 街全新大屋，3595 方呎，六房 3 1/2 廁，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
- * 本那比 16 街全新大屋，3981 方呎，七房四廁，熱水暖氣，屋地 58 呎闊。
- * 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁浴，3265 方呎，屋地 60 呎闊。
- * 本那比喜士定大街秘書服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具售五萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



- * 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
- * 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$665,000
- * 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$289,000
- * 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000
- * 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000
- * 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地，開價 \$285,000
- * 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售價 \$189,000
- * 另果舖生意急讓，開價 \$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★ 東區 KILLARNEY 44x133 平街角地，共四睡房，交通方便 49th AVE. & NANIMO ST. 開價 \$245,000

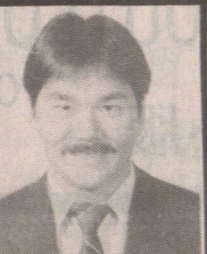
★ 煤氣鎮 GASTOWN 西餐廳 50 座位，地方清雅雅緻好，生意穩定，店主退休，開價六萬九千

★ 東區 VAN. SPECIAL 七年新，33x130 平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2x6 外牆，近公園，小學及中學，交通方便 41ST AVE. & RUPERT ST. 開價 \$340,000

★ 東區 VAN. SPECIAL 七年新，33x122 平地，向南，樓上三睡房，2x6 外牆，面向公園，交通方便 41ST AVE. & NANIMO STREET 開價 \$298,000

★ 西區海鮮餐館，旺區六十座位，全酒牌有海鮮缸，開價五萬五

★ 東區 FRASER 29 平地，座北，六五睡房



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161
忠誠服務。
免費估價



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

- ★ 4341 TRIUMPH ST 本法比，六年新屋，六睡房，近小學，公園及商場，叫價 \$310,000
- ★ 789 東 59 街，溫哥華，地 36x110 近小學，開價 \$239,000
- ★ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,200,000

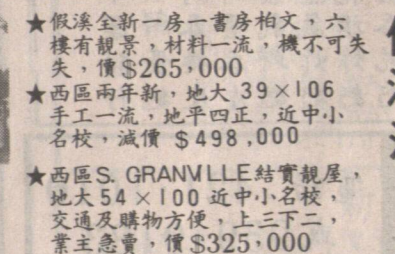
10952 SCOTT ROAD
近快車站，圍欄生意轉為園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作小食，請電 590-5177 RENE / CAROL



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809



- 生意出讓
* 牙醫生意，生意日漸上升，租平，廠房大，四萬八千。
- * 時裝店急讓，裝修一流，生意穩定，四房兩廁，可分租，33x122 價 \$238,000
- * 溫市中心，食物店內，中西餅店，一萬一千元，請快!
- * 乾衣洗衣生意，東區或西區，三萬元起。
- * 補鞋店兩間，地位好，租平，生意通方便，開價 \$289,000
- * 安東，二萬餘元以上。



- ★ 假溪全新一房一書房柏文，六樓有觀景，材料一流，機不可失，價 \$265,000
- ★ 西區兩年新，地大 39x106 手工一流，地庫四正，近中小學校，減價 \$498,000
- ★ 西區 S. GRANVILLE 結實靚屋，地大 54x100 近中小學校，交通及購物方便，上三下二，業主急賣，價 \$325,000
- ★ 珠寶金行生意出讓，適合投資移民，位於 CUMBER 旺地，租平約長，全新裝修，冷暖氣，防盜設備，連生財工具，存貨另計，持平讓讓 \$19,800
- ★ 本拿比 GOVERNMENT RD. 區結實靚屋，街角位，地大 85x141 正層一千二百餘呎，主庫大部份完成，兩浴兩廁木地板，價 \$268,000
- ★ 雲東石米屋上二下二兩浴兩廁地大 33x122 價 \$208,000
- ★ 雲東工業區咖啡餐館生意好易做，價三萬餘



侯澤深
JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283

★ 列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價 \$14 萬八千
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

- * 北法比，近 BRENTWOOD MALL，八年新，高層有景，石屋柏文，二睡房，面積約 900 多呎，只叫價 \$148,000
- * 高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房，室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校減價 \$169,000
- * 東區近 PNE 地 33x110 二房一廳有土庫只叫價 \$168,000
- * 北本拿比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價 \$148,000
- * 東區域多利夾 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景柏文，870 多平方呎，只叫價 \$168,000

- * 北本拿比洗衣店生意，價平，只 \$18,995
- * 西四街洗衣店生意 \$39,950
- * 餐館連物業出讓，位於 SQUAMISH 遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價 \$438,000
- * 10 ACRES 地，位於素里，近 LANGLEY 中心，有劃分機會，價 \$285,000
- * 5 ACRES 地連屋，有發展潛質機會難逢 \$248,000
- * 非常有潛質越南餐館位於 SQUAMISH 埠 WHISTLER 滑雪渡假區不遠，業主有事急讓，只賣生意，叫價 \$59,000



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

- 地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務
★ 兩層高商業柏文樓宇
- KI NG'S WAY / SLOCAN 街
- 地大 66x118 (7840 平方呎)
- 有四舖位，上層五個柏文單位
- 長期穩定租客，全部租出
- 每年淨收入約 \$77,500
- 可續 11-75% MORTGAGE (\$430,000)
- 叫價 \$990,000
- ★ 東區 PARKER 街近 RUPERT 街，地大 49.5x107.5 上層兩睡房，另土庫全部完成有三睡房，廚房齊全，交通方便，自住投資皆宜，\$22 萬餘，不容錯過。
- ★ FRASERVIE W. 區 ARGYLE 街靚屋，地大 50x130，四年新，上層四睡房，土庫兩睡房，廚房齊備，兩層共 1400 平方呎，質料上乘，設計優美，近學校歡迎電約參觀。



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

- * 1733 E. 41st ST. 乃柏文屋宇千餘一睡之屋，地點優越，近學校，巴士，購物有車庫，只叫價 \$159,000
- * 極新洗衣店洗衣店出售，租平，利，價七萬五千元，\$75,000
- * 4608 TODD ST. 街角大屋三大房土庫完成裝修交通方便鄰近大商場，地大 45x107.3 售 \$259,000
- * 3845 FRASER ST. RTZ ZONING 樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租 \$12,400-00P 開價 \$179,000
- * 2719 E. 54th 街四房兩廳兩廚房兩浴室地大 58x115.7 米地近商場大球場及商場，售價 \$318,000
- * 2849 WARD ST. COLLINGWOOD 四房兩廳三浴室，交通方便近 29 號 STATION 價 \$189,000
- * 西區海峽城市 1214 W. 71 街兩層 1650 呎價 \$259,000
- * 西區海峽城市 1288 W. 71 街兩層 1250 呎價 \$238,000

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920



劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719



余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



6188 W. NDSOR 街
* 十年新屋 33x122 地，環境清靜，全屋剛剛翻新樓上三睡房，樓下二睡房及洗衣房，可分租，叫價 \$318,000



* 一年新炸魚店，在市中心戲院街，食物商場人來人往，生意好，租平，易經營，叫價 \$88,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

- ★ 高貴林 CANYON SPRINGS MEADO WVI STA PL. 全新屋 2023 方呎，熱水暖氣，四房 2 1/2 廁減價至廿六萬餘元。
- ★ 高貴林商場西式肉店急讓，裝修生財器具冷氣全盤售四萬餘

★ 本那比東區，地大 50 120 屋面積 1050 平方呎，上三下二睡房。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399



黎志昌
JOHNSON LAI

免費估價
忠誠服務

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795

- * 西區城市屋，地點一流，二睡房，二浴室，1000 餘呎，另有天台 150 呎，二年新，開價十五萬餘，急售!
- * 暗盤 MARPOLE 區一年新兩房三睡房兩個浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜，開價廿四萬餘。
- * 位於西四街商業樓，地點一流，鄰近 KI TSI LANO BEACH，開價四十萬餘。
- * 全新豪華石屋柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售 \$172,000 起
- * 西區地大 62x130 一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘

加參可者學師教 行舉港在月二十

獨木舟環島賽生意外

一名青年參加者失蹤
當局進行海空搜索但無結果

【本報訊】一名青年昨日參加獨木舟環島賽後失蹤，當局曾展開海空搜索多時，無果。在深夜已收隊，該青年是遭遺忘，仍還有其他原因，等待進一步調查。

午飯時份，何振文的獨木舟在柴灣開的檢查點報到後即

再無看到。至下午，所有參賽者抵達終點，惟未發影，賽會曾派多人及警方幫辦，多艘水警輪及輕軍直升機出動在海面找尋。但並

失蹤青年名何振文，十八歲，昨日上午參加一項名為「香港公開馬松盃」，由中區漁釣協會出發，參加者約一百人，賽會在多處地點設立了檢查點，終點為淺水灣。

中午時份，何振文的獨木舟在柴灣開的檢查點報到後即

再無看到。至下午，所有參賽者抵達終點，惟未發影，賽會曾派多人及警方幫辦，多艘水警輪及輕軍直升機出動在海面找尋。但並

鄭漢鈞、浦炳榮等在論壇上建議
港府應修訂建築物條例

監督業主保養維修樓宇
鼓勵業主與發展商合作維修或重建舊

港聞

或重建舊樓

幾乎包含全港的樓宇都在監管之列。而最後該修改亦未為接受。

土地發展公司董事浦炳榮建議，港府應該檢討現行法例，增強建築物條例執行的權力，以管制私人建築令的業主，要漸漸按年遞增，而

類。據建築物條例執行的建築結構工程師蘇建誌昨日表示，一萬六千多幢樓中，因第二類的樓宇中，因人手關係，到目前為止只勘查了其中的千多幢樓宇。他說，人手不能一次突然增加，而要漸漸按年遞增，而

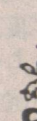
府今年不會增加公務員的數目，若請私家專車人士，則財政上的支出非常龐大。他認為，業主應自己聘請專車人士去勘察樓宇，及進行保養，因為這是關係到業主的身身利益，不應等理。

到當局通知才着手處理。

當車駛至亞公岩附近，匪徒搶去司機二百元，並將司機推落車，然後駕的士逃去。警方稍後在南安街尋回該輛的士。但匪踪已杳。

一番後，因車人多而取消打劫超市計劃，將令司機驚醒。

當車駛至亞公岩附近，匪徒搶去司機二百元，並將司機推落車，然後駕的士逃去。警方稍後在南安街尋回該輛的士。但匪踪已杳。



十七國家和地區代表來港參加
英聯邦報業會議今開幕

將討論香港政經環境及遠東政治情況

【本報訊】英聯邦報業協會（關係一、工商界人士羅倫端談一香港經濟環境，其他出席者還有英國的議會議員。

英聯邦報業協會主席皮德曼

兩年期，將通過二日在本港舉行

七個英聯邦國家和地區，討論的

香港國際郵政學會代表

李漢烈副董事會代表

香港測量師公會代表

港府聘請私人公司，就算

字等條文，他認為，

港府應聘請私人顧問

公司及專業人士，但

加快勘查的工作。但

港府修改法例時，應

加入業主有法律上的

責任去保養及維修樓

宇等條文，他認為，

的刑罰。

鄭漢灼又表示，

合

地區民意
對大陸選
蓋洛普民意調查七成八反台獨

手在本屆大選中獲得一百八十
多面金牌，而超過半數受訪者認為多數，
而日趨普遍，覺得光榮者佔為應該
邀請大陸金牌選手來台訪問。
另調查又顯示，超過六成的
受訪者反對「台灣獨立」及台灣
放棄對中國大陸的主權，而贊成
者分別為百分之二十六及百分之
定態度。

接通航、通商，促進兩岸交
往。這項民意調查顯示，在
的一千零三十三位受訪者，百
六十六以上的人，贊成開放兩
直接通航。對於開放兩岸間
接通航的問題，這些受訪的
中，也有百分之六十五以上

故
城
內

獅隧一管道失火

昨會封閉兩小時

民主會座談施政報告

受困小時，往來冷火撲滅，而電箱已告廢。在往九龍當道封

發生小爆炸起火開時，另一條當道要電箱，位於通往九變程行車，車流緩慢的管道入口處附近及阻塞。

昨日下午二時十五分至四時許，消防員認為無危險才將出事隧道解封，但由於電箱毀壞，若

民主促進會昨日下午邀請了四位講者就港督施政報告舉行座談會，部分講者對施政報告可能會加刺激政壓力的現象表示憂慮

【本報訊】香港

張炳良批評港府在官方架構上的透明度極低，應盡量將市民關注的問題的各樣資料公開。他並認為要求公務員保持政治立場中立的說法是不

座談會由香港民促會主席梁智鴻主持。與會講者包括有香港大學社工及社會行政學系教授周永新、城市理工學院公

主促進會主席梁智鴻度很低，應盡量將市民關注的問題的各樣資料公開。他並認為要求公務員保持政治立場中立的說法是不

講者談及多方面問題



龍長排大車汽，後閉封被道管一隧獅

轉而劫的士司機

曾拔槍入子彈以示真野

百元，並將司機推落車，然後駕的士
警方稍後在南安街尋回該輛的士。但

白身利益，不應等理。

當局通知才着手處



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

辛運餅仔	新鮮蛋麵	鮮春捲皮	鮮雲吞皮	蒸氣鮮麵	蒸氣炸麵	花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗乾麵	五磅十扎
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

客
迎
光
臨

Sutton
GROUP

電話：421·1010
或 939·9183

ANAR JAN MOHAMED

賺錢生意

烘麵包舖，近活活百貨公司，二埠最佳地點，有長期顧客，入息愈十八萬，現開價 \$150,000

二埠 CONDO

毗鄰海濱，豪華高級 CONDO，面積越一千五百呎，有二睡房，二浴室。叫價 \$220,000

何桐攝影院
STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688·2933 681·5848

一張好相壹代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入摺護照相即影有

三人以上 入摺相（黑白）4張 7·20
護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）

英皇皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎（64）
曾獲 B.C.省冠軍獎（71）

主理 何桐

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY
海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ ☐ 附上支票
ADDRESS: _____ ☐ 請寄賬單
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ ☐ 新訂
_____ ☐ 續訂

美國地區	加拿大地區
☐ 壹年 US \$ 50.00	☐ 壹年 US \$ 65.00
☐ 半年 US \$ 30.00	☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514



Sutton
GROUP

JOHN RIPPON
922-5791 / 925-1111
A LIFETIME ON THE
NORTH SHORE
"Expect Results"



西雲

\$549,000

難於置信的風景

2397 PALMERSTON AVE. W. V.
海景一覽無遺，有四睡房，易打理。



新盤

\$595,000

仍可選擇顏色

2241 KINGS, W. V. 最佳地點，各樣方便！



就快完工

\$595,000

海景

2319 BELLEVUE AVE. W. V.
西雲最佳地點，寬趟新屋

sutton group
AN INDEPENDENT

置業最佳時機！
歡迎電話查詢或
預約參觀

#21-2236 FOLKESTONE, W. V.
單層靚套間，一手業主，兩個車位

風景優美

西溫

LOW \$400,000

2111 OTTAWA AVE. W. V.
西雲，全翻新有海景，西雲中心

可議價

可預約參觀

\$189,000

近學校商場及巴士站

442 WEST 23rd ST. N. V.
市中心全翻新靚屋，地大50×135，寬趟土庫

sentinel realty
ustars, security

925-111

加拿大

大漢公報

The Chinese Times

溫哥華

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名: _____

地址: _____

郵區號碼: _____

電話: _____

訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報

☐ 三個月 \$48

☐ 六個月 \$90

☐ 一年 \$168

列治文區隔日派報

☐ 三個月 \$42

☐ 六個月 \$78

☐ 一年 \$144

郵寄或華埠每日派報

☐ 三個月 \$36

☐ 六個月 \$66

☐ 一年 \$120

自取報 (親到本報社領取報)

☐ 三個月 \$27

☐ 六個月 \$48

☐ 一年 \$90

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢



天台山籌建濟公院

【本報記者吳一平報導】天台山籌建濟公院，在「一山一廟」的傳統觀念下，可望在未來一、二十年內，在「一山一廟」的傳統觀念下，可望在未來一、二十年內，在「一山一廟」的傳統觀念下，可望在未來一、二十年內...

天台山籌建濟公院

正在興建的濟公院位於天台山的支脈赤城山的山腰上。海拔不足四百公尺的赤城山，因山頂有一條小徑，這條小徑上有一條小徑，這條小徑上有一條小徑...

穗「自梳女」的今昔

在廣州市海珠區基立下道，兩棟大屋格調迥異。一棟是兩層高的紅磚樓，住著六名從年輕時就「自梳」的婦女...

「自梳女」的歷史，可追溯到清代嘉慶年間。那時，在廣州「大東門」城內，有一間青磚大屋，住著一羣老婦，她們是順德、番禺、南海遠來的...

「自梳女」的歷史，可追溯到清代嘉慶年間。那時，在廣州「大東門」城內，有一間青磚大屋，住著一羣老婦，她們是順德、番禺、南海遠來的...

「自梳女」的歷史，可追溯到清代嘉慶年間。那時，在廣州「大東門」城內，有一間青磚大屋，住著一羣老婦，她們是順德、番禺、南海遠來的...

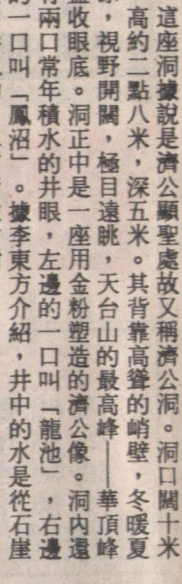
「自梳女」的歷史，可追溯到清代嘉慶年間。那時，在廣州「大東門」城內，有一間青磚大屋，住著一羣老婦，她們是順德、番禺、南海遠來的...

「自梳女」的歷史，可追溯到清代嘉慶年間。那時，在廣州「大東門」城內，有一間青磚大屋，住著一羣老婦，她們是順德、番禺、南海遠來的...

「自梳女」的歷史，可追溯到清代嘉慶年間。那時，在廣州「大東門」城內，有一間青磚大屋，住著一羣老婦，她們是順德、番禺、南海遠來的...

「自梳女」的歷史，可追溯到清代嘉慶年間。那時，在廣州「大東門」城內，有一間青磚大屋，住著一羣老婦，她們是順德、番禺、南海遠來的...

「自梳女」的歷史，可追溯到清代嘉慶年間。那時，在廣州「大東門」城內，有一間青磚大屋，住著一羣老婦，她們是順德、番禺、南海遠來的...



廣州建造的「威虎」輪船

廣州海運局建造的散裝貨輪「威虎」號，於九月十九日下水。這艘船是中國海運局建造的第一艘散裝貨輪，噸位為一萬噸...

廣州建造的「威虎」輪船

廣州海運局建造的散裝貨輪「威虎」號，於九月十九日下水。這艘船是中國海運局建造的第一艘散裝貨輪，噸位為一萬噸...

穗老人自費進老人院

【羊城晚報訊】據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...

據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...

據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...

據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...

據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...

據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...

據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...

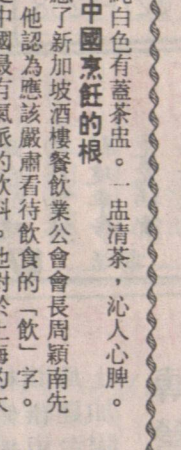
據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...

據廣州有關方面人士透露，目前已有不少老人自費進入老人院。這反映了老人對晚年生活的追求...



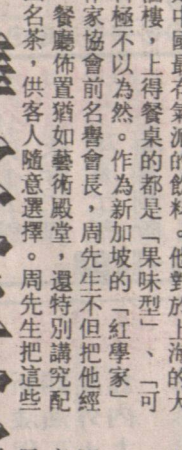
家鄉

「家鄉」是純白色有藍花。這是一篇關於家鄉的文章，探討了家鄉的意義和人們對家鄉的嚮往...



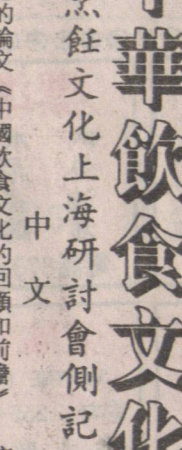
家鄉

「家鄉」是純白色有藍花。這是一篇關於家鄉的文章，探討了家鄉的意義和人們對家鄉的嚮往...



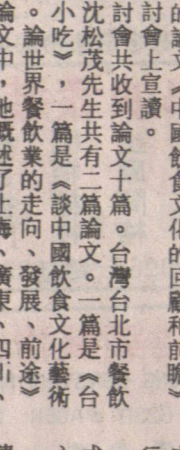
家鄉

「家鄉」是純白色有藍花。這是一篇關於家鄉的文章，探討了家鄉的意義和人們對家鄉的嚮往...



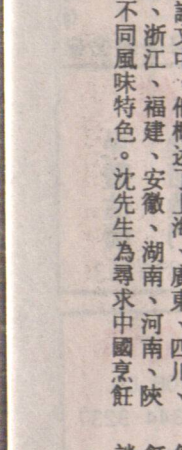
家鄉

「家鄉」是純白色有藍花。這是一篇關於家鄉的文章，探討了家鄉的意義和人們對家鄉的嚮往...



家鄉

「家鄉」是純白色有藍花。這是一篇關於家鄉的文章，探討了家鄉的意義和人們對家鄉的嚮往...



家鄉

「家鄉」是純白色有藍花。這是一篇關於家鄉的文章，探討了家鄉的意義和人們對家鄉的嚮往...

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計、裝置及修理
忠誠、為僑胞服務、快捷
妥當
電話：八七二、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

馮冰 VENUS
公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼機 650-0777

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇
六八七四〇九四

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價
沈慶俊 及沈太
6956 WAVERLEY 近
METRO TOWN 三層大屋
52x166 開價 50 萬請四價

8 睡房 4 廁地大紅瓦
紅磚 42 萬 9 急賣

2056 VENABLE 廿七年
石上土完成 26 萬 8

248 東 21 街 2 年新上下
完成 31 萬 8

5261 界限街 7 年新 28 萬 8 請四價
1779 東 49 街 2 年新西區屋地 30 萬
28491 Downes Rd 40 畝地租 8 一年開價 49 萬 8
9380 Mcburney Dr 富貴門大屋保養好 29 萬 8
1920 Nassau 地大屋近城多利 33 萬 8
7822 Willard St. Bby. 90x126 翻新屋 17 萬 9
4650 Hoy 街 2 年新紅瓦頂樓下 2 房可租標準地近學校
30 萬 3
896 東 57 街上下分租 18 萬 9
5760 Francis 富貴門地大急讓 22 萬 4

1123 東十街 3 月租
八中除開價 24 萬 9

3047 東 1 街 33x114
月租開價 15 萬 9

46x122 西區 (SOLD) 400.33 年新
開價 \$338,000

46x122 地 FRASERVIE 區，平地坐南
向北，千元租，廉賣。

東區 33 127 地，樓上三房，土庫高，可分
建兩房一廳，價 \$178,000 快快來電。

2705 東十六街 33x
122 地，街角地，近公
園，上下各二睡房，可分
租，親屋，全新外牆
新屋頂，廚房、土庫、太
陽台 \$253,000

5165 RUPERT 街 51x
88.5 地，四年新大屋，
共六睡房，土庫可分二
單位，瓦頂，熱水暖氣，防
盜系統，自動雙車房等，
業主急售，只開價
\$359,000

素里全新二睡房柏文，有
壁爐，各樣齊備
\$139,000

素里上下二可分租親屋
61x120 地另建大車房
有電單車房及 COMPRESSOR
適合修理車身人士
\$249,000

325 E 28 街八年新豪華
大屋，七睡房四浴室二
房，四車房，雙車房，
全部有地毯，前後有大
花園，37x197 價 \$379,000

5819 或 5831 ORMIDALE ST. 兩座如園
親屋，近三千八百呎，近京士威 KILLARY
及 METRO TOWN 屋特大，有親景，請即電
438-3501 (JAM SHANKAR)

近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地
上下三二，全部完成可分租，業主急售
抵買!!

編街 37 街標準地卅七年新上兩睡房有
餐土庫完成三睡房單位 \$229,000 近
QE 公園

近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地
上下三二，全部完成可分租，業主急售
抵買!!

近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地
上下三二，全部完成可分租，業主急售
抵買!!

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!

★親屋 5786 KERR ST. 標準地，全翻新，三睡
房，有車房 \$239,000

★3257 E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，
雙車房 \$235,000

★近乃奇 ETON 街，標準地，上二下三房，
可分租 \$193,000

★近 VICTORIA 及 HASTINGS 20 年新上三下二
睡房，土庫可分租，交通方便，近小學
價 \$189,900

★入息共三單位，每月入 1350 元，地 30，
122 呎開價 \$195,000

★蘭花街廿二街二舖位另樓上一住宅單位
50 呎商業地開價 \$399,000

★近 PNE 標準地，上二下二睡房，可分租
\$193,000

★近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地
上下三二，全部完成可分租，業主急售
抵買!!

★近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地
上下三二，全部完成可分租，業主急售
抵買!!

★近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地
上下三二，全部完成可分租，業主急售
抵買!!

★近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地
上下三二，全部完成可分租，業主急售
抵買!!

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

屋頂維修
鋪設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

威信 建築 裝修公司
公司：649-3683
電話：(24小時)
政府牌照 免費估價
屋頂膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
漏翻外露廚路面漆房器欄皮修
補新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司
公司：644-4849
電話：政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

鴻運 屋頂工程
公司：657-7099
電話：255-9518
專業牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

劉富 承接
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九
土油承 木漆接 工程 裝修

噴漆工程
天花噴灰內外油漆
專業噴油工程維修
大小工程英語留電
255-4927

恒隆
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

恒隆
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

鴻運
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

綜藝裝修
政府牌照 免費估價
水電木工 油漆工程
253-8309 / 649-3716

恒城裝修
4大小修理 3小廚房 0工程 2免費估價 232估價 0價格

恒隆
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

恒隆
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

鴻運
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

國際
專業浴室改建 急修廁所漏水
657-7099

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

恒隆
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

恒隆
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

鴻運
屋頂工程 內外油漆 浴室廚廁 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

立新裝修
內外門窗 油漆工程 321-7128

群益服務公司
免估價 柏文管理 251-7166

德隆裝修
無任歡迎 321-8968

佳記
水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐 255-6497

明榮發建築裝修
無任歡迎 671-1768

屋頂工程
屋頂水煙露專均免 專頂頂洞洞台小業有費 門補翻換翻維工牌保估 漏新理新修程照證價 電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 438-2132

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修 承水喉裝修 新建築工程 接車房露台 瓷磚地板 電動通排 321-8968

欽記裝修公司
屋頂工程 油漆工程 噴天噴花 價格廉宜 874-9538

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO. 電話：255-6230

濠健建築工程公司
政府註冊 專修水喉 876-4594

藍聯噴漆
電話：290-3027

有利裝修公司
內外油漆 大小工程 649-1951

李氏為你裝修
內外油漆 大小工程 255-3301

龍華房屋裝修工程
廚改內維露園保 房建外修台牆證 房房油水車欄質 所屋漆喉房桿量 電話：437-5618

榮昌裝修公司
政府註冊 專修水喉 874-8043

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION 325-8002

鴻圖裝修
內外油漆 大小工程 255-3892

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR 735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO. 253-1262

基信建築裝修
電話：434-0869

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 944-0052

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批砌理 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理 6時後電話：255-5296

新造廁所 精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD. 251-6008

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平 24小時即電即到 250-1068

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價 657-8278

藝良建築裝修公司
政府牌照 承舊內屋各車盜大 建屋外頂式房磚小 新翻油補圍露膠工 屋新漆漏欄台板程 價 傳呼：645-8077

永成建築裝修公司
政府註冊 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 晚電：325-1882

道路工程
鴻昌建築公司 657-7099

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價 657-8278

橋心 建築 裝修
政府牌照 商業柏文 435-4512

藝良建築裝修公司
政府牌照 承舊內屋各車盜大 建屋外頂式房磚小 新翻油補圍露膠工 屋新漆漏欄台板程 價 傳呼：645-8077

永成建築裝修公司
政府註冊 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 晚電：325-1882

道路工程
鴻昌建築公司 657-7099

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價 657-8278

橋心 建築 裝修
政府牌照 商業柏文 435-4512

藝良建築裝修公司
政府牌照 承舊內屋各車盜大 建屋外頂式房磚小 新翻油補圍露膠工 屋新漆漏欄台板程 價 傳呼：645-8077

永成建築裝修公司
政府註冊 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 晚電：325-1882

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價 649-7161 (24小時)
屋頂膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
漏翻外露廚路面漆房器欄皮修
補新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188
防盜 * 平安 *
工 場：324-1020
住 家：325-8922
傳呼機：645-3103
防盜花窗·大小鐵閘·花園鐵杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價·

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照 * 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
頂翻裝保外保翻廁欄路噴地
漏新修用牆用新所杆面油板喉

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188
防盜 * 平安 *
工 場：324-1020
住 家：325-8922
傳呼機：645-3103
防盜花窗·大小鐵閘·花園鐵杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價·

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

指安理會不應干涉以國內政 以色列拒絕聯合國 派團調查廟山事件

美籍猶太人領袖責美支持聯合國此舉

【耶路撒冷訊】以色列已拒絕聯合國派往調查在耶路撒冷聖殿山（Temple Mount）事件，同時又宣佈一項新的建築計劃，在聖殿山內興建一座新的猶太會堂。

以色列內閣週一（十五日）決定，在聖殿山內興建一座新的猶太會堂，這座會堂將與聖殿山內現有的建築物並列。

以色列內閣週一（十五日）決定，在聖殿山內興建一座新的猶太會堂，這座會堂將與聖殿山內現有的建築物並列。

為禁絕民兵活動第一步驟 黎國軍隊着手拆除 貝魯特綠色分界線

【貝魯特訊】黎巴嫩政府週一（十五日）宣佈，將着手拆除貝魯特市內一條長達五公里的「綠色分界線」，以禁止民兵在該地區活動。

黎巴嫩政府週一（十五日）宣佈，將着手拆除貝魯特市內一條長達五公里的「綠色分界線」，以禁止民兵在該地區活動。

奧運主席席中 國辦奧力能

【布魯塞爾電】據此間報紙報導，國際奧林匹克委員會主席薩馬蘭奇週一（十五日）在比利時首都布魯塞爾接受訪問時表示，他認為中國有足夠的能力主辦一九九六年夏季奧運會。

薩馬蘭奇週一（十五日）在比利時首都布魯塞爾接受訪問時表示，他認為中國有足夠的能力主辦一九九六年夏季奧運會。

瑞典在沉船中 發現毒氣炸彈

【斯德哥爾摩電】瑞典通訊社週一（十五日）報導，瑞典海軍週一（十五日）在北海發現一艘沉沒的瑞典海軍巡邏艇，艇上發現一枚毒氣炸彈。

瑞典海軍週一（十五日）在北海發現一艘沉沒的瑞典海軍巡邏艇，艇上發現一枚毒氣炸彈。

烏黑蘭十萬學生 在基輔遊行示威

【蘇聯基輔電】十萬名烏克蘭學生週一（十五日）在基輔舉行遊行示威，要求烏克蘭政府辭職。

十萬名烏克蘭學生週一（十五日）在基輔舉行遊行示威，要求烏克蘭政府辭職。

伊兩恢復 外交關係

【德黑蘭電】伊朗和伊拉克兩國週一（十五日）宣佈恢復外交關係，並決定從十月十四日起恢復外交關係。

伊朗和伊拉克兩國週一（十五日）宣佈恢復外交關係，並決定從十月十四日起恢復外交關係。

中國在新加坡使館 正式舉行開館儀式

【新加坡訊】中國駐新加坡大使館週一（十五日）舉行開館儀式，由新加坡總理李光耀主持。

中國駐新加坡大使館週一（十五日）舉行開館儀式，由新加坡總理李光耀主持。

埃及參謀長稱 駐埃軍備當妥

【開羅電】埃及參謀長週一（十五日）表示，埃及軍隊在黎巴嫩執行維和任務時，應採取適當的裝備。

埃及參謀長週一（十五日）表示，埃及軍隊在黎巴嫩執行維和任務時，應採取適當的裝備。

WESTWOOD PROFESSIONAL CENTRE - COQUITLAM

分層業權 1000 至 15000 呎
出售或出租
九〇年年底啓用
有停車場

鋼筋水泥建築材料
玻璃窗簾及天窗
獨立單位，保安措施

雲埠達權支社第廿二週年紀念鳴謝

洪啓者：本支社於一九九〇年九月二十二日舉行慶祝第廿二週年紀念典禮，荷蒙各界僑商踴躍贊助，場面熱烈，特此鳴謝。

雲埠達權支社全體同仁謹啓

屬於你的海灣景色 DEEP COVE 海景柏文

典雅的柏文房屋，位於海灣風景如畫的 Deep Cove 成為最受加拿大品味高尚人士歡迎的地方

特色：
· 拱形屋頂
· 二睡房二浴室
· 雲石壁爐
· 有景露台
· 保安設備
· 海灣人行道

辦事處開放時間下午一時至五時（星期六、日）
4390 Gallant Ave.
Glenn Houghton 辦事處或 Bill Andrews.
電話：988-6131（廿四小時服務）

雲埠達權支社第廿二週年紀念鳴謝

洪啓者：本支社於一九九〇年九月二十二日舉行慶祝第廿二週年紀念典禮，荷蒙各界僑商踴躍贊助，場面熱烈，特此鳴謝。

雲埠達權支社全體同仁謹啓

雲埠達權支社第廿二週年紀念鳴謝

洪啓者：本支社於一九九〇年九月二十二日舉行慶祝第廿二週年紀念典禮，荷蒙各界僑商踴躍贊助，場面熱烈，特此鳴謝。

雲埠達權支社全體同仁謹啓

柏文出租
六零九號歌雅街
房一廳五百元爐
六百二十五元爐
雪櫃齊請電68
0471張洽。

Style Home Builders
十七年經驗
商店裝修 房屋裝修 土庫間格 水電工程 磚牆鋪砌 大小工程 內外油漆
ANDRIJA BAJIC 879-6981

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬芭

電話876-2506

2538309
6493706
兼全屋油漆，價平
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯

剪草搬屋

哀謝

先室
慈余門馬寶珠太夫人之喪禮經於
十月六日下午一時假座暗士黨殯
儀館舉行出殯歸土安葬於海景墓
園叨蒙余風采堂成立治喪處辦
理事並蒙各位親朋戚友厚惠購
儀花園輓聯親臨執紼素車隨送高
誼隆情歿存均感謹此哀

先慈黃門李氏翠蘭太夫人廣東台山北坑鄉南勝村人生於一九一一年六月十九日不幸痛於一九九〇年十月十一日子時病逝於聖保羅醫院積悶享壽八十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月十九日（星期五）下午一時假座高希雲殯儀館（GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL, 1235 E. HASTINGS ST.）舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼哀此訃

忝屬

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

榮僑花舖



Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3

喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

歡迎光顧

長生花圈

花籃花牌

結婚花球

長青樹木

本店常備

含笑花

黃花白玉蘭

米仔蘭

桂花

中國名花

總代理李氏花屋

呂頌智主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

市長讚英文粵劇能看得懂

驗兒女，
息保房，
詢，生

地方更闊大 燈色更
歡迎各界人事參

，元繼定月

勿付同知

頁	
---	--

爪掌手什

歡迎零沽

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

INO
上週中，上週中，上週中
下週中，下週中，下週中
上週中，上週中，上週中
下週中，下週中，下週中

Marin Centre
(& Keefer)
文華二樓
至凌晨二時
(7天營業)
Control Sponsored
al Charities
3-4263
VANCOUVER
SUPPLY INC.
學辦 CASTRO
3-0013

二樓
燈色更光猛
人事參觀

748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel : (604) 253-2633

1-3345 Fraser street
Vancouver, B. C.
Tel : (604) 872-6005

Blackjack ★ **Roulette** ★ **Sicbo**

INO

高、中、上、期市 5.00
以下 半市 1.00
每張 10 張 21 點 1 張 10 點

darin Centre
(& Keefer)
文華二樓

至凌晨二時
(7 天營業)

Control Sponsored
al Charities

3-4263
VANCOUVER
SUPPLY INC.
學辦 CASINO
33-0013

二樓
燈色更光猛
人參事觀

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B. C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低，疾休，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

二十六個國家及地區 參加廣州秋季交易會 葉選平省長出席開幕儀式

【廣州十五日電】第十六屆中國出口商品交易會，今天在廣州開幕，來自六十二個國家和地區的四千八百多位中外嘉賓出席了開幕式。

截止昨晚，已報到參加本屆秋交會的中外客商共有四千八百三十九名，與參加今年春交會的同期四千八百三十三人基本相當。蘇聯、蒙古以及匈牙利等國，是東歐國家首次正式參加秋交會，引人注意。本屆秋交會還設立了第五接待辦公室，專門負責接待來自台灣地區的客商。

經貿部的一位官員表示，本屆秋交會已向世界一百一十七個國家和地區發帖，三萬二千四百八十多戶，從今天與會客商的情況看，預計今屆秋交會的來客人數將維持或略高於今年春交會的水平。

本屆秋交會仍由十九個交易團組成，為使交易會取得圓滿成功，大會採取了有效的改進措施。在原有基礎上，大會新拓展了近二千平方米的展覽面積，大批了霍英東、馬萬祺、葉若林、曾憲梓等港澳知名人士。

廣東省長葉選平、新華社香港分社社長王濟等，月三十日結束。在開幕式後，會見

中羅兩國外長 在京舉行會談

【北京電】外交部長錢其琛與羅馬尼亞外長馬尼亞，月三十日在釣魚台國賓館舉行了會談。

據外交部官員，羅馬尼亞新政府成立後，雙方相互通融，羅馬尼亞人民報了各自國內的情勢，使得局勢穩定，並就共同關心、穩定、為恢復和發展兩國關係問題交換了意見。

錢其琛表示，方對重大國際問題，中國與羅馬尼亞的看法一致或相

廣州珠江隧道 開始全面施工

【廣州十五日電】內地第一條水下沉管隧道——廣州珠江隧道，現在進入全面施工階段。

珠江沉管隧道工程全長一千二百三十八米，其中水下沉管段四百五十三米。江中部分採用五節巨型沉管相連接而成，其中最長的一節長一百二十米。隧道設有三個孔，其中兩孔

古代佳餚今仍可品嘗 湖北鄂州興建 武昌魚原種場

【武漢電】武昌魚原產地湖北省鄂州市，將興建武昌魚原種場，將建設一千畝高標準原種池，魚種孵化培育設施，原種分析與監測實驗室等。

該項目建成以後，每年可向國內外市場提供原種武昌魚親本一萬二千組，原種武昌魚苗九萬尾、魚種四百萬尾、商品魚二百一十萬尾。

基礎上，促進兩國經濟、科技、文化等各個領域友好合作關係的發展。

中午，錢其琛外長宴請了納斯塔塞外長一行。

納斯塔塞外長對錢其琛外長在十月十二日抵京對中國進行正式訪問。

北京醫生新發明 耳穴貼壓減肥法

【北京電】北京大夫苗德茂研究出的耳穴貼壓減肥法，一年來治癒了一千多名肥胖症患者。

苗德茂的診所位於北京朝陽區水碓子農貿市場西側。他的耳穴貼壓減肥法可調節腦垂體分泌功能，使食慾下降，一方面抑制攝食中，一方面興奮飽餓感，使食慾下降。

苗德茂的診所位於北京朝陽區水碓子農貿市場西側。他的耳穴貼壓減肥法可調節腦垂體分泌功能，使食慾下降，一方面抑制攝食中，一方面興奮飽餓感，使食慾下降。

苗德茂的診所位於北京朝陽區水碓子農貿市場西側。他的耳穴貼壓減肥法可調節腦垂體分泌功能，使食慾下降，一方面抑制攝食中，一方面興奮飽餓感，使食慾下降。

苗德茂的診所位於北京朝陽區水碓子農貿市場西側。他的耳穴貼壓減肥法可調節腦垂體分泌功能，使食慾下降，一方面抑制攝食中，一方面興奮飽餓感，使食慾下降。

苗德茂的診所位於北京朝陽區水碓子農貿市場西側。他的耳穴貼壓減肥法可調節腦垂體分泌功能，使食慾下降，一方面抑制攝食中，一方面興奮飽餓感，使食慾下降。

苗德茂的診所位於北京朝陽區水碓子農貿市場西側。他的耳穴貼壓減肥法可調節腦垂體分泌功能，使食慾下降，一方面抑制攝食中，一方面興奮飽餓感，使食慾下降。

梅州市成立 客家研究所

【梅州電】梅州市客家研究所正式成立。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

該所正式成立後，將致力於客家文化、語言、民俗、歷史等方面的研究，並促進客家學術交流。

中國着手治理 草原有所國全

【成都電】數以千計的中國科技人員目前正在遼闊的川西北草原進行大規模地調查和一系列重點課題的科技攻關。這是中國大規模治理草原的第一步。

總面積為三萬六千多畝的川西北草原已被確定為中國草原綜合治理的示範區，這裏取得的經驗將被推廣到所有草原牧區。

中國是世界上草地資源最豐富的國家之一，草地總面積為六十億畝，佔全國土地面積百分之四十。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

據專家介紹，解決草原問題的方法，就是採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法，採取綜合治理的方法。

北京亞運村康樂宮 曾經每天接客二千

【北京電】亞運村康樂宮，在當地的國參政議政也頗有成績。他們也積極從事客家人問題的研究，並有專著問世。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

康樂宮每天接待遊客二千多人。康樂宮公關部白英女士介紹說，康樂宮中高級娛樂設施，服務人員的優質服務，深受遊客好評。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有貴大停車場)

中秋節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

GUANGDONG CHEMICALS

- "LION HEAD" BRAND PVC HOSE
PVC LAYFLAT WATER HOSE
PVC BRAIDED HOSE
PVC GARDEN HOSE
OTHER PVC HOSES
- "PANDA" BRAND LATEX GLOVES
LATEX INDUSTRIAL GLOVES, MODES D & MODEL DF (WITH FLOCK LINING)
LATEX HOUSEHOLD GLOVES MODEL B (WITHOUT LINING),
MODEL F (WITH FLOCK LINING)
LATEX COATED WORK GLOVES ART NO. 87-1, 87-2, 87-3
THE ACID RESISTANT AND ALKALINE RESISTANT GLOVES
ACID RESISTANT AND ALKALIRESTANT GLOVES WITH FABRIC LINED
LATEX EXAMINATION GLOVES
LATEX SURGICAL GLOVES
- PE & PVC GLOVES
PE GLOVES
PVC DIPPED GLOVES
VINYL GLOVES
LDPE APRON
LDPE RUBBISH BAG
NON-WOVEN PRODUCTS
- AIR MATTRESSES
ART. NO. AM421 5 TUBES (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM422 SINGLE BOX (SIZE: 200x74x8cm)
ART. NO. AM423 CHAIR (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM428 15 CHECKERS (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM435 PILLOW (SIZE: 35x35cm)
ART. NO. AM436 18 CHECKERS (SIZE: 205x74cm)
ART. NO. AMD422 DOUBLE BOX (SIZE: 200x130x8cm)
ART. NO. AM630 FLOATING BOARD

FOR FURTHER DETAILS & SPECIFICATIONS, PLEASE SEND TO:
GUANGDONG CHEMICALS I/E CORPORATION ADVERTISING DEPARTMENT



GUANGDONG CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
61, YAN JIANG XILU, GUANGZHOU, CHINA
TEL: 885531
CABLE: "SINOCEMIC" GUANGZHOU
TELEX: 44376 HAGON CN GUANGZHOU
FAX: 86-20-861731

溫哥
V6C



PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。



投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，
售三萬八千，或免頂手租貨亦可，本少利
大，勿失良機，請即電：陳任賢

687-8332 324-4018

從上海市長出訪 看浦東開發計劃

● 木川



今年六月間，上海市長朱鎔基率領一個龐大代表團，先後訪問香港和新加坡，並與兩地有關方面商討有關經濟、貿易、金融、房地產、交通、港口、機場、水電、通訊、教育、文化、體育、衛生、社會福利、法律、司法、公安、消防、環保、城市規劃、土地批租、外資、重組國際金融市場計劃、水電交通設施改革、以及浦東在中國開放改革中的地位和作用等問題。朱氏也盡其所能作了解答。綜觀朱氏在港、新兩地，務實而不浮誇，頗有一定的參考價值。

在朱鎔基訪港期間，香港有家報紙以「十年開闢，十年浦東」為標題，來形容大陸開放改革中的變化。事實上，據朱氏及其隨行人員披露，中國大陸開放改革的頭十年，重點是放在廣東、福建及十多個沿海城市的。今後十年裏，將會把投資重點，轉移到上海浦東開發的事業上。浦東開發的意義，並不局限於上海和江浙一帶，更寄望能帶動整個長江流域經濟的發展，把武漢、重慶也帶動起來。由此可見，浦東開發是中國大陸經濟戰略轉移的一個重要部署。

因此，上海訂出了比廣東、福建四個經濟特區還要特別的對外資的優惠政策。朱鎔基在香港的一次記者招待會上，披露了如下一些新措施：①在浦東建立自由貿易區，以自由港為目標，實行商品、人員、物資、資金、技術、信息的自由進出，免關稅和進出口自由；②允許外商在浦東新區開設外資銀行，開放證券交易所，同時適當降低外資銀行現行的所得稅率，並按不同業務實行差別稅率；③改進外商直接投資的辦法，如在老企業內出讓一部分股份，或讓外商以購買股票的方式進行投資；④在浦東新區內實行土地使用權有償轉讓，使用年限五十年至七十年，外商可成片承包進行開發，同時開放房地產市場，等等。

據透露，開發浦東的基礎工程，需要人民幣五百億元（一百億美元）的巨額資金，它從何而來，是香港商界人士十分關注的問題。當記者問及這個問題時，朱鎔基坦率地承認：中央將以貸款的形式分十年撥出人民幣六十億元作為啟動資金，而上海每年的財政預算只有幾億元，缺口在四百億元以上，因此，利用外資是解決資金拮据的唯一出路。

當香港銀行界探詢上海重組國際金融市場的動向時，朱鎔基表示，上海對外開放，注重吸收國外投資，集中發展技術先進、產品檔次較高的出口產品。①陸家嘴一公里，面積二平方公里，是浦東的黃金地段，主要發展金融、貿易、商業、對外服務、房地產、信息、諮詢等現代服務產業，作為浦西外灘功能的延續。②北蔡一公里，面積九平方公里，位於浦東新市區的東面，擬建設成為科學、教育、園林、二十一世紀的公園，面積二十一平方公里，以發展工業為主。③周家渡一公里，面積三十四平方公里，發展無污染、有發展後勁的工業項目，等等。

朱鎔基市長描繪的浦東開發的這幅藍圖，對香港和東南亞商人是有吸引力的。不過，有些專家認為，雖然中共對浦東的決心很大，但浦東的開發政策也太多，但面臨的問題也不少。首先，浦東的開發受到「雙承包」的制約。所謂「雙承包」，是指上海對國家實行了財政和對外貿易兩種承包，如果浦東對外開放的政策過於優惠，就必然加重浦西的財政負擔，分薄浦西的福利；如果它的優惠政策不夠，開放度不大，那又缺乏對外資的吸引力。第二，上海現在實行分層開放，順項較多，過去深圳等經濟特區，都是實行一種體制、一種政策，比較單一，而浦東則有三個層次，即保稅區、一般開發區和開發區，優惠政策不同，管理比較困難。第三，浦東與浦西優惠、稅制也不相等，企業轉移和物資交流也不方便，等等，如果處理不好，將會引起許多糾紛。

不過，由於上海處於中國沿海開放城市和長江沿岸城市兩個扇面的交接點，具有重要的戰略地位，中共當局作出開發浦東的決策後，必然全力催動，玉成其事。上海官員如能用機會，靈活運用政策，前景將是樂觀的。

此外，朱鎔基還詳細地披露了浦東分區開發的計劃。他說，浦東將分成五個各有側重、相對獨立的綜合分區：①外灘、高橋、楊浦、面積極七十五平方公里，明年開工建設大型現代化港區和外商出口加工區和外商投資區；②外灘、高橋、楊浦、面積極七十五平方公里，明年開工建設大型現代化港區和外商出口加工區和外商投資區；③外灘、高橋、楊浦、面積極七十五平方公里，明年開工建設大型現代化港區和外商出口加工區和外商投資區；④外灘、高橋、楊浦、面積極七十五平方公里，明年開工建設大型現代化港區和外商出口加工區和外商投資區；⑤外灘、高橋、楊浦、面積極七十五平方公里，明年開工建設大型現代化港區和外商出口加工區和外商投資區。

美國國家研究委員會最近發表了一份「瀾漫地農業」報告書，重點介紹美國科學家近四年來對世界上三十多個國家好幾種耐鹹植物進行研究的情況。

「報告書」顯示，一些在溫帶地區常見的作物，能抵受泥土裏含有若干程度的鹽分，蘆筍便是其中之一。它雖然成長緩慢，需要好幾年的時間才可收成，但一旦開始收成，就可連續收穫廿多年。另外在厄瓜多爾的豐富的花粉花蜜。

美國國家研究委員會最近發表了一份「瀾漫地農業」報告書，重點介紹美國科學家近四年來對世界上三十多個國家好幾種耐鹹植物進行研究的情況。

「報告書」顯示，一些在溫帶地區常見的作物，能抵受泥土裏含有若干程度的鹽分，蘆筍便是其中之一。它雖然成長緩慢，需要好幾年的時間才可收成，但一旦開始收成，就可連續收穫廿多年。另外在厄瓜多爾的豐富的花粉花蜜。

「報告書」顯示，一些在溫帶地區常見的作物，能抵受泥土裏含有若干程度的鹽分，蘆筍便是其中之一。它雖然成長緩慢，需要好幾年的時間才可收成，但一旦開始收成，就可連續收穫廿多年。另外在厄瓜多爾的豐富的花粉花蜜。

「報告書」顯示，一些在溫帶地區常見的作物，能抵受泥土裏含有若干程度的鹽分，蘆筍便是其中之一。它雖然成長緩慢，需要好幾年的時間才可收成，但一旦開始收成，就可連續收穫廿多年。另外在厄瓜多爾的豐富的花粉花蜜。

「報告書」顯示，一些在溫帶地區常見的作物，能抵受泥土裏含有若干程度的鹽分，蘆筍便是其中之一。它雖然成長緩慢，需要好幾年的時間才可收成，但一旦開始收成，就可連續收穫廿多年。另外在厄瓜多爾的豐富的花粉花蜜。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Greenville Island Poultryland
1869 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180
備有 FO-220/230

UX-190
取代 FO-420

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠細街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑

北京蜂王精

500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00
BM151	收穫	35.55	M221	中草藥	24.75
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00

總代理：華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註：請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。